

# Journals

No. 90

Tuesday, May 27, 2014

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 90

Le mardi 27 mai 2014

10 heures

## PRAYERS

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Case Report on the Findings of the Public Sector Integrity Commissioner in the Matter of an Investigation into a Disclosure of Wrongdoing, pursuant to the Public Servants Disclosure Protection Act, S.C. 2005, c. 46, sbs. 38(3.3). — Sessional Paper No. 8560-412-1060-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Davies (Vancouver Kingsway), seconded by Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), Bill C-601, An Act respecting a Government Awareness Day, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Davies (Vancouver Kingsway), seconded by Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), Bill C-602, An Act to amend the Food and Drugs Act (sugar content labelling), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), four concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 412-3185 to 412-3188);

— by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksing), four concerning Canada's railways (Nos. 412-3189 to 412-3192);

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport sur le cas des conclusions du commissaire à l'intégrité du secteur public dans le cadre d'une enquête concernant des divulgations d'actes répréhensibles, conformément à la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles, L.C. 2005, ch. 46, par. 38(3.3). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-412-1060-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Davies (Vancouver Kingsway), appuyé par M. Julian (Burnaby—New Westminster), le projet de loi C-601, Loi instituant la Journée de sensibilisation aux pouvoirs publics, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Davies (Vancouver Kingsway), appuyé par M. Julian (Burnaby—New Westminster), le projet de loi C-602, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage relatif à la teneur en sucres), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), quatre au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>os</sup> 412-3185 à 412-3188);

— par M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksing), quatre au sujet des chemins de fer du Canada (n<sup>os</sup> 412-3189 à 412-3192);

— by Mr. Hsu (Kingston and the Islands), one concerning the grain industry (No. 412-3193) and two concerning the electoral system (Nos. 412-3194 and 412-3195);

— by Mr. Ravnat (Pontiac), four concerning the criminal justice system (Nos. 412-3196 to 412-3199);

— by Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), one concerning prostitution (No. 412-3200);

— by Ms. Borg (Terrebonne—Blainville), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-3201) and one concerning budget measures (No. 412-3202);

— by Mr. Allen (Welland), one concerning health care services (No. 412-3203) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-3204);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning Old Age Security benefits (No. 412-3205);

— by Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), one concerning immigration (No. 412-3206);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning international agreements (No. 412-3207) and one concerning certain diseases (No. 412-3208);

— by Mr. Kellway (Beaches—East York), one concerning the grain industry (No. 412-3209) and five concerning genetic engineering (Nos. 412-3210 to 412-3214);

— by Mr. Easter (Malpeque), one concerning health care services (No. 412-3215);

— by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), one concerning health care services (No. 412-3216);

— by Mr. Jacob (Brome—Missisquoi), one concerning funding aid (No. 412-3217);

— by Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 412-3218);

— by Ms. Sgro (York West), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-3219).

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Ambrose (Minister of Health), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill C-17, An Act to amend the Food and Drugs Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

The debate continued.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

— par M. Hsu (Kingston et les Îles), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-3193) et deux au sujet du système électoral (nos 412-3194 et 412-3195);

— par M. Ravnat (Pontiac), quatre au sujet du système de justice pénale (nos 412-3196 à 412-3199);

— par M. Tilson (Dufferin—Caledon), une au sujet de la prostitution (n° 412-3200);

— par M<sup>me</sup> Borg (Terrebonne—Blainville), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 412-3201) et une au sujet des mesures budgétaires (n° 412-3202);

— par M. Allen (Welland), une au sujet des services de santé (n° 412-3203) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 412-3204);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 412-3205);

— par M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe), une au sujet de l'immigration (n° 412-3206);

— par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des accords internationaux (n° 412-3207) et une au sujet de certaines maladies (n° 412-3208);

— par M. Kellway (Beaches—East York), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-3209) et cinq au sujet du génie génétique (nos 412-3210 à 412-3214);

— par M. Easter (Malpeque), une au sujet des services de santé (n° 412-3215);

— par M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), une au sujet des services de santé (n° 412-3216);

— par M. Jacob (Brome—Missisquoi), une au sujet de l'aide financière (n° 412-3217);

— par M<sup>me</sup> Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 412-3218);

— par M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 412-3219).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Ambrose (ministre de la Santé), appuyée par M. Duncan (ministre d'État), — Que le projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Le débat se poursuit.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 57, Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. MacKay (Minister of Justice and Attorney General of Canada), moved, — That, in relation to the consideration of Government Business No. 10, the debate not be further adjourned.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the closure motion.

At 3:42 p.m., pursuant to Standing Order 67.1, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 57 du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. MacKay (ministre de la Justice et procureur général du Canada), propose, — Que, relativement à l'étude de l'Affaire émanant du gouvernement n° 10, le débat ne soit plus ajourné.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion de clôture.

À 15 h 42, conformément à l'article 67.1 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 145 — Vote n° 145)

YEAS: 146, NAYS: 113

POUR : 146, CONTRE : 113

## YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bergen	Blaney
Block	Boughen	Braid	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Crockatt	Daniel	Davidson
Dechert	Del Mastro	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire
Mayes	McLeod	Menegakis	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	O'Toole	Paradis	Payne
Poilievre	Raith	Rajotte	Reid
Rempel	Richards	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Trost	Trottier	Truppe
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson

Wong  
Young (Vancouver South)

Woodworth  
Zimmer — 146

Yelich

Young (Oakville)

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Bélangier	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boutin-Sweet	Brahmi
Brison	Brosseau	Caron	Cash
Chicoine	Chisholm	Choquette	Cleary
Côté	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Dusseault
Easter	Eyking	Fortin	Freeman
Fry	Garneau	Garrison	Giguère
Godin	Goodale	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Jones	Julian	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Nantel
Nunez-Melo	Papillon	Pécllet	Pilon
Quach	Rafferty	Rankin	Rathgeber
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Trudeau	Turmel
Valeriotte — 113			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration of the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mrs. Glover (Minister of Canadian Heritage and Official Languages), — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, commencing upon the adoption of this Order and concluding on Friday, June 20, 2014:

(a) on Mondays, Tuesdays, Wednesdays and Thursdays, the ordinary hour of daily adjournment shall be 12 midnight, except that it shall be 10 p.m. on a day when a debate, pursuant to Standing Order 52 or 53.1, is to take place;

(b) subject to paragraph (d), when a recorded division is demanded in respect of a debatable motion, including any division arising as a consequence of the application of Standing Order 61 (2), but not including any division in relation to the Business of Supply or arising as a consequence of an order made pursuant to Standing Order 57, (i) before 2 p.m. on a Monday, Tuesday, Wednesday or Thursday, it shall stand deferred until the conclusion of oral questions at that day's sitting, or (ii) after 2 p.m. on a

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M<sup>me</sup> Glover (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles), — Que, nonobstant tout article du Règlement ou pratique habituelle de la Chambre, à partir de l'adoption du présent ordre et jusqu'au vendredi 20 juin 2014 :

a) les lundis, mardis, mercredis et jeudis, l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien soit minuit, mais 22 heures les jours où un débat conformément à l'article 52 ou 53.1 du Règlement doit avoir lieu;

b) sous réserve du paragraphe d), lorsqu'un vote par appel nominal est demandé à l'égard d'une motion sujette à débat, y compris tout vote résultant de l'application de l'article 61(2) du Règlement, mais à l'exclusion de tout vote relatif aux travaux des subsides ou découlant d'un ordre adopté conformément à l'article 57 du Règlement, (i) avant 14 heures les lundis, mardis, mercredis ou jeudis, il soit différé à la fin de la période des questions de la séance, ou (ii) après 14 heures les lundis, mardis, mercredis ou

Monday, Tuesday, Wednesday or Thursday, or at any time on a Friday, it shall stand deferred until the conclusion of oral questions at the next sitting day that is not a Friday;

(c) the time provided for Government Orders shall not be extended pursuant to Standing Order 45(7.1);

(d) when a recorded division, which would have ordinarily been deemed deferred to immediately before the time provided for Private Members' Business on a Wednesday governed by this Order, is demanded, the said division is deemed to have been deferred until the conclusion of oral questions on the same Wednesday;

(e) any recorded division which, at the time of the adoption of this Order, stands deferred to immediately before the time provided for Private Members' Business on the Wednesday immediately following the adoption of this Order shall be deemed to stand deferred to the conclusion of oral questions on the same Wednesday;

(f) a recorded division demanded in respect of a motion to concur in a government bill at the report stage pursuant to Standing Order 76.1(9), where the bill has neither been amended nor debated at the report stage, shall be deferred in the manner prescribed by paragraph (b);

(g) for greater certainty, this Order shall not limit the application of Standing Order 45(7);

(h) no dilatory motion may be proposed, except by a Minister of the Crown, after 6:30 p.m.; and

(i) when debate on a motion for the concurrence in a report from a standing, standing joint or special committee is adjourned or interrupted, the debate shall again be considered on a day designated by the government, after consultation with the House Leaders of the other parties, but in any case not later than the twentieth sitting day after the interruption. (*Government Business No. 10*)

The debate continued.

Ms. Boivin (Gatineau), seconded by Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard), moved the following amendment, —“That the motion be amended by deleting all the words after the word “place” and substituting the following:

“(b) when a recorded division is demanded in respect of a debatable motion, including any division arising as a consequence of the application of Standing Order 61(2), but not including any division in relation to the Business of Supply, Private Members' Business, or arising as a consequence of an order made pursuant to Standing Order 57,

(i) before 5:30 p.m. on a Monday, Tuesday, Wednesday or Thursday, it shall stand deferred until the time immediately before the time provided for Private Members' Business at that day's sitting;

(ii) after 5:30 p.m. on a Monday, Tuesday or Wednesday, it shall stand deferred until the time immediately before the time provided for Private Members' Business at the next day's sitting;

jeudis, ou à toute heure le vendredi, il soit différé à la fin de la période des questions de la prochaine séance qui n'est pas un vendredi;

c) la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement ne soit pas prolongée conformément à l'article 45(7.1) du Règlement;

d) lorsqu'un vote par appel nominal qui aurait normalement été réputé différé juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés un mercredi visé par cet ordre est demandé, il soit réputé avoir été différé à la fin de la période des questions de ce même mercredi;

e) tout vote par appel nominal qui, au moment de l'adoption de cet ordre, est différé juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés du mercredi suivant immédiatement l'adoption de cet ordre, soit réputé avoir été différé à la fin de la période des questions de ce même mercredi;

f) un vote par appel nominal demandé à l'égard d'une motion portant adoption à l'étape du rapport d'un projet de loi émanant du gouvernement conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, où le projet de loi n'a été ni modifié ni débattu à l'étape du rapport, soit réputé différé de la manière prescrite au paragraphe b);

g) pour plus de certitude, cet ordre ne limite nullement l'application de l'article 45(7) du Règlement;

h) aucune motion dilatoire ne puisse être proposée, sauf par un ministre de la Couronne, après 18 h 30;

i) lorsque le débat sur une motion portant adoption d'un rapport d'un comité permanent, mixte ou spécial est ajourné ou interrompu, le débat soit repris lors d'une journée désignée par le gouvernement, après consultation avec les leaders des autres partis, et, dans tous les cas, au plus tard le vingtième jour de séance suivant l'interruption. (*Affaires émanant du gouvernement n° 10*)

Le débat se poursuit.

M<sup>me</sup> Boivin (Gatineau), appuyée par M<sup>me</sup> LeBlanc (LaSalle—Émard), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « lieu », de ce qui suit :

« b) lorsqu'un vote par appel nominal est demandé à l'égard d'une motion sujette à débat, y compris tout vote résultant de l'application de l'article 61(2) du Règlement, mais à l'exclusion de tout vote relatif aux travaux des subsides, aux Affaires émanant des députés, ou découlant d'un ordre adopté conformément à l'article 57 du Règlement,

(i) avant 17 h 30 les lundis, mardis, mercredis ou jeudis, il soit différé avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés de la séance;

(ii) après 17 h 30 les lundis, mardis ou mercredis, il soit différé avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés de la prochaine séance;

(iii) after 5:30 p.m. on a Thursday, or at any time on a Friday, it shall stand deferred until 6:30 p.m. on the following Monday.”.

Debate arose thereon.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-586, An Act to amend the Canada Elections Act and the Parliament of Canada Act (candidate and caucus reforms).

Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), seconded by Mr. Harris (Cariboo—Prince George), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

Debate arose thereon.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Order made Monday, May 26, 2014, pursuant to Standing Order 97.1, respecting the deferral of the recorded division on the motion to concur in the 13th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, scheduled to take place on Wednesday, May 28, 2014, be discharged and the motion deemed adopted.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), seconded by Mr. Harris (Cariboo—Prince George), — That Bill C-586, An Act to amend the Canada Elections Act and the Parliament of Canada Act (candidate and caucus reforms), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

At 6:31 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House resumed consideration of the motion of Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), seconded by Mrs. O'Neill Gordon (Miramichi), — That Bill C-560, An Act to amend the Divorce Act (equal parenting) and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, May 28, 2014, immediately before the time provided for Private Members' Business.

(iii) après 17 h 30 les jeudis, ou à n'importe quel moment les vendredis, il soit différé à 18 h 30 le lundi suivant.

Il s'élève un débat.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-586, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur le Parlement du Canada (réformes visant les candidatures et les groupes parlementaires).

M. Chong (Wellington—Halton Hills), appuyé par M. Harris (Cariboo—Prince George), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Il s'élève un débat.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que l'ordre adopté le lundi 26 mai 2014, conformément à l'article 97.1 du Règlement, relativement au report du vote par appel nominal sur la motion portant adoption du 13<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, prévu pour le mercredi 28 mai 2014, soit révoqué et que la motion soit réputée adoptée.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Chong (Wellington—Halton Hills), appuyé par M. Harris (Cariboo—Prince George), — Que le projet de loi C-586, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur le Parlement du Canada (réformes visant les candidatures et les groupes parlementaires), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

À 18 h 31, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), appuyé par M<sup>me</sup> O'Neill Gordon (Miramichi), — Que le projet de loi C-560, Loi modifiant la Loi sur le divorce (partage égal du rôle parental) et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 28 mai 2014, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mrs. Glover (Minister of Canadian Heritage and Official Languages); (*Government Business No. 10*)

And of the amendment of Ms. Boivin (Gatineau), seconded by Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard).

The debate continued.

At 8:00 p.m., pursuant to Standing Order 57, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M<sup>me</sup> Glover (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles); (*Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 10*)

Et de l'amendement de M<sup>me</sup> Boivin (Gatineau), appuyée par M<sup>me</sup> LeBlanc (LaSalle—Émard).

Le débat se poursuit.

À 20 heures, conformément à l'article 57 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 146 — Vote n<sup>o</sup> 146)

YEAS: 81, NAYS: 175

POUR : 81, CONTRE : 175

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Boutin-Sweet	Brosseau
Cash	Chicoine	Chisholm	Choquette
Cleary	Comartin	Côté	Crowder
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Dusseault	Fortin	Freeman	Garrison
Genest	Giguère	Godin	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Kellway	Lapointe
Larose	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Nantel	Nicholls	Nunez-Melo	Papillon
Péclét	Pilon	Quach	Rafferty
Ravignat	Raynault	Rousseau	Saganash
Sandhu	Sellah	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
Stoffer	Sullivan	Toone	Tremblay
Turmel — 81			

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambrose	Anders	Anderson
Andrews	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Bateman	Bélangier	Bennett
Benoit	Bergen	Blaney	Block
Boughen	Braid	Brisson	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Crockatt	Daniel	Davidson
Dechert	Del Mastro	Devolin	Dion
Dreeshen	Dubourg	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Easter	Eyking	Falk	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finlay (Haldimand—Norfolk)	Fletcher

Fry	Galipeau	Gallant	Garneau
Gill	Glover	Goguen	Goodale
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
Hsu	James	Jones	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux	Lauzon
Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maguire	Mayes	McCallum	McGuinity
McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod	Menegakis	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	O'Toole	Paradis	Payne
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Regan	Reid	Rempel
Richards	Ritz	Saxton	Scarpaleggia
Schellenberger	Seeback	Sgro	Shea
Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	St-Denis
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Trost	Trottier	Trudeau	Truppe
Uppal	Valcourt	Valeriotte	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 175	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 147 — Vote n° 147)

YEAS: 174, NAYS: 81

POUR : 174, CONTRE : 81

## YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambrose	Anders	Anderson
Andrews	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Bateman	Bélangier	Bennett
Benoit	Bergen	Blaney	Block
Boughen	Braid	Brisson	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Crockatt	Daniel	Davidson
Dechert	Del Mastro	Devolin	Dion



Dreeshen	Dubourg	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Easter	Eyking	Falk	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Fry	Galipeau	Gallant	Garneau
Gill	Glover	Goguen	Goodale
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
Hsu	James	Jones	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux	Lauzon
Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maguire	Mayes	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod	Menegakis	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	O'Toole	Paradis	Payne
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Regan	Reid	Rempel
Richards	Ritz	Saxton	Scarpaleggia
Schellenberger	Seeback	Sgro	Shea
Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	St-Denis
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Trost	Trottier	Trudeau	Truppe
Uppal	Valcourt	Valeriotte	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 174		

## NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Boutin-Sweet	Brosseau
Cash	Chicoine	Chisholm	Choquette
Cleary	Comartin	Côté	Crowder
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Dusseault	Fortin	Freeman	Garrison
Genest	Giguère	Godin	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Kellway	Lapointe
Larose	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Nantel	Nicholls	Nunez-Melo	Papillon
Pécllet	Pilon	Quach	Rafferty
Ravignat	Raynault	Rousseau	Saganash
Sandhu	Sellah	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan

Stoffer  
Turmel — 81

Sullivan

Toone

Tremblay

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration of the motion of Mr. MacKay (Minister of Justice and Attorney General of Canada), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), — That Bill C-32, An Act to enact the Canadian Victims Bill of Rights and to amend certain Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-30, An Act to amend the Canada Grain Act and the Canada Transportation Act and to provide for other measures, without amendment.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), one concerning foreign aid (No. 412-3220).

ADJOURNMENT

At midnight, the Speaker adjourned the House until later today at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. MacKay (ministre de la Justice et procureur général du Canada), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi C-32, Loi édictant la Charte canadienne des droits des victimes et modifiant certaines lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et la Loi sur les transports au Canada et prévoyant d'autres mesures, sans amendement.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), une au sujet de l'aide internationale (n° 412-3220).

AJOURNEMENT

À minuit, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.